

Важни понятия в превод на нидерландски език

Български	Нидерландски
ABU-CAO за работници за временна заетост (ABU-CAO)	ABU-CAO voor Uitzendkrachten (ABU-CAO)
CAO за строителната промишленост	CAO voor de Bouwnijverheid
NBBU-CAO за работници, наети чрез агенции за временна заетост (NBBU-CAO)	NBBU-CAO voor Uitzendkrachten (NBBU-CAO)
УТА-длъжност	UTA-functie
УТА-работник	UTA-werknemer
А	
Агенция / бюро за временна заетост	Uitzendonderneming / uitzendbureau
Б	
Безопасност	Veiligheid
Безработица	Werkloosheid
Болест	Ziekte
В	
Вредни вещества	Schadelijke stoffen
Възраст	Leeftijd
Г	
Гарантирано трудово възнаграждение	Garantieloon
Д	
Данъци / Данъчна служба	Belastingen / Belastingdienst
Дежурство	Bereikbaarheidsdienst
Дейности, зависими от приливите и отливите	Werkzaamheden die onderhevig zijn aan eb en vloed (tijwerk)
Длъжност / класификация на длъжностите	Functie / functie-indeling
Длъжност на строителния обект	Bouwplaatsfunctie
Добавка	Toeslag
Добавка за отпуск	Vakantietoeslag
Добавка за шофьор	Chauffeurstoeslag
Допълнителни дни отпуск за лица над 55 години	Senioredagen
Е	
Самостоятелно заето лице без персонал	Zelfstandige zonder personeel (ZZP'er)

Ж	
Жилище	Huisvesting
З	
Закон за условията на труд при трансгранична заетост	Wet arbeidsvoorwaarden grensoverschrijdende arbeid (Waga)
Заплата (за УТА-длъжност)	Salaris
Здраве	Gezondheid
Здравна осигуровка	Ziektekostenverzekering
И	
Извънреден труд	Overwerk
Изграждане на скеле	Steigerbouw
Изместено работно време с цел извършване на инфраструктурни дейности	Verschoven uren infra
Инструменти	Gereedschap
К	
Колективен трудов договор	Collectieve arbeidsovereenkomst (cao)
Командиране от чужбина	Detachering vanuit het buitenland
Кратко отсъствие	Kort verzuim
Курс	Cursus
Л	
Лични предпазни средства	Persoonlijke beschermingsmiddelen
М	
Минимална работна заплата, определена по закон	Wettelijk minimumloon
Н	
Наемащо предприятие	Inlener
Начинаещ работник	Nieuwkomer
Неблагоприятни за работа метеорологични условия	Onwerkbaar weer
Невъзможност за работа поради температури под нулата / поради влошени метеорологични условия	Vorstverlet / weerverlet
Неработни дни (поради намалено работно време)	Roostervrije dagen (arbeidstijdverkorting)
Нетрудоспособност	Arbeidsongeschiktheid

Нидерландски	Nederlands(e)
Нормална работна седмица	Normale werkweek
Нормално работно време	Normale arbeidsduur
О	
Обучаващ персонал	Leermeester
Обхват на действие на CAO	Werkings sfeer van de cao
Обявен за общозадължителен CAO	Algemeen verbindend verklaarde cao
Организация на работниците / профсъюз	Werknemersorganisatie / vakbond
Организация на работодателите	Werkgeversorganisatie
Отпуск / дни отпуск	Vakantie / vakantiedagen
Официални празници	Feestdagen
П	
Пакет от условия на труд в строителството	Bouwpakket
Пакет от условия на труд за строителни специалисти	BouwVakpakket
Пенсия	Pensioen
Повдигане на товари	Tillen
Свободно време	Vrije tijd
Почивки / пауза	Rusttijd / pauze
Предпазна каска	Veiligheidshelm
Предпазни обувки	Veiligheidsschoenen
Предприятие	Onderneming
Премии	Prestatiebeloning / prestatietoeslag
Продължителност на работното време на ден / седмица	Arbeidsduur per dag/week
Професионално обучение / специализирано обучение	Beroepsopleiding / vakopleiding
Псевдосамостоятелната заетост	Schijnzelfstandigheid
Пътни разходи	Reiskosten
Р	
Работа на непълнен работен ден	Deeltijdwerk
Работа на смени	Ploegendienst
Работник	Werknemer
Работник на строителния обект	Bouwplaatswerknemer
Работник, нает чрез агенция за временна заетост	Uitzendkracht
Работно време	Werktijd
Работно облекло	Werkkleding

Работодател	Werkgever
Разпоредби на CAO	Caο-bepaling
Ръководител	Voorman
С	
Скала за поетапно увеличение на възнаграждението	Inloopschaal
Скеле	Steiger
Социалноосигурително законодателство	Sociale zekerheidswetgeving
Спазване на CAO	Naleving van de caο
Специализирана диплома	Vakdiploma
Специализирано обучение	Vakopleiding
Специалист	Vakkraчt
Спецификация на възнаграждението / фиш за работна заплата	Loonspecificatie / loonstrook
Строителен концерн	Bouwconcern
Строителен специалист	Bouwspecialist
Строителни дейности	Bouwwerkzaamheden
Строително предприятие	Bouwbedrijf
Т	
Таблица с възнаграждения	Loontabel
Таблица със заплати	Salaristabel
Твърдо договорено възнаграждение	Vast overeengekomen loon (VOL)
Температура на усещане	Gevoelstemperatuur
Трудов договор	Arbeidsovereenkomst
Трудов стаж	Werkervaring
Трудово възнаграждение	Vergoeding
Трудово възнаграждение (за работници на строителния обект)	Loon
Търговска камара	Kamer van Koophandel
У	
Увеличение на възнаграждението	Loonsverhoging
Увеличение на заплатата	Salarisverhoging
Уволнение / прекратяване	Ontslag / opzegging
Удостоверение за трудов статус	Verklaring arbeidsrelatie (VAR)
Условия за наемане на работа	Arbeidsvoorwaarden
Условия на труд	Arbeidsomstandigheden

Ч	
Часове за пътуване	Reisuren
Четиридневна работна седмица за работници на 55 и повече години	Vierdaagse werkweek werknemers 55 jaar en ouder
Чуждестранен	Buitenlands(e)